

# Gửi đến bậc cha mẹ của học sinh THPT năm nhất

中学1年生になると、学習や生活環境、人間関係などの大きな変化に直面します。それを上手に乗り越えていけないと勉強についていけない、学校が楽しくない、そしていじめなどの問題をかかえてしまうことがあります。思いもしなかった万引きをして補導されてしまうことも。

## Sao các bậc cha mẹ không thử một lần trò chuyện với con của mình về trộm cắp (trong cửa hàng)?



こちらから▶

お読みになった  
ご意見・ご感想を  
お寄せください。



中文

Tiếng Việt

English

Português



Pháp nhân hoạt động phi lợi nhuận đặc biệt  
Tổ chức phòng chống tội trộm cắp trong cửa hàng trên toàn quốc

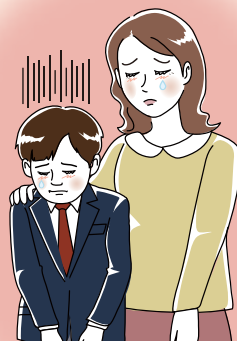
この冊子は、**宝くじ**の社会貢献広報事業として助成を受け作成されたものです。



# Không đời nào

Con tôi lại **trộm cắp** trong cửa hàng!

Từ đây xin giới thiệu câu chuyện chia sẻ của các cha mẹ trong [Hội phụ huynh đối mặt với “tội phạm vị thành niên”]. Một ngày nào đó, nếu bạn đột nhiên phải đối mặt với tội trộm cắp trong cửa hàng của con mình...



## Con tôi từng là một cậu bé mê thể thao, nhưng mà.....



Cháu đã luôn là một cậu bé chơi bóng đá và đã rất cố gắng, nhưng cháu đã bỏ vì không hợp với giáo viên của câu lạc bộ, sau đó thì bắt đầu chơi bời và tôi đã phải đến cảnh sát đón cháu vì cháu trộm cắp trong cửa hàng. Tôi không thể tha thứ cho con trai mình, tôi khóc và đánh cháu, và cháu cũng lớn tiếng và bạo lực với tôi. Gia đình vỡ nát. Tôi cảm thấy buồn và muốn chết. Lúc đó, tôi đã tham gia một nhóm học tập của Hội phụ huynh của các cháu “tội phạm vị thành niên” và được nghe câu chuyện “Cũng giống như bệnh sẽ phát ở chỗ cơ thể yếu nhất, vấn đề sẽ xuất hiện vào lúc gia đình yếu nhất”. Tôi nhận ra rằng con trai tôi ở vị trí yếu nhất trong gia đình chúng tôi. Tôi đã cố ép con trai mình thay đổi. Tôi nghĩ rằng nếu đời mình như vậy thì cũng chỉ có đau khổ, rồi khi tôi quay sang sở thích của mình, cả tôi và gia đình đều ôn hòa hơn.

Con trai tôi dường như cũng đã tìm thấy điều cháu muốn làm. Bản thân cha mẹ vẫn sẽ tiếp tục bị thử thách, nhưng tôi nghĩ mình sẽ không cuống lên nữa, vừa tin vào con mình, vừa tiến về phía trước. Đúng là đằng sau vấn đề của con trẻ, tồn tại một lý do mà. (Chị H, người mẹ)

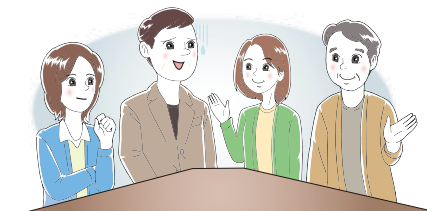
## 子どもの心に気が付いた

私立中学に合格した我が子は、楽しい中学校生活を送っていると思っていました。でも、そういう年頃なのかだんだん親との会話が減り、とりわけ父親の私とは口も利かない状態でした。

そんなある日、学校から連絡があり、コンビニで万引きをしたというのです。「なんてことをしてくれたんだ！」と強く叱り一緒に店に謝罪に行きました。当時の私は、子どもの心の奥を考えることもなく、今思えば、恥をかかされた悔しさを子どもにぶつけたのでした。そして、学校には退学を申し出て地元の公立中学校に転校させました。当然そのほうが通いやすいだろうと思ったのです。

ところがそんな親の思いとは裏腹に、今度は完全な不登校になりました。家から出ず話もしない。それはまた、すごくつらかったです。何度も何度も夫婦で話し合い、子どもの心を知りたいと思いました。「非行」の子の親の会に参加し、同じような体験をした人たちと語り合うことで孤立から救われ、子どもの状態や本心に気付いて、「寄り添う」ことができるようになりました。

子どもの笑顔が戻ったころ「ここなら行けそう」と言う高校に入学。その後は高校生活を満喫している様子です。親が抱え込まず、誰かに相談できることが大切だと感じます。(Uさん・父親)

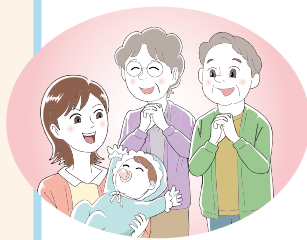


## 鑑別所に送られた娘。今はいい関係に

頑張り屋さんの娘は、小学6年生の時、スーパーマーケットで文房具を万引きしました。ショックでした。なぜそんなことをしたのか問いただしても、口をつぐんだまま。私たち夫婦は、心配のあまり、監視のまなざしで見ていると思います。会話は減り、子どもの心はさらに見えなくなりました。

中学校に入って間もなく、今度は突然に数日の家出をしてしまいました。万引きの件もあり心配はマックスに。とにかくこれ以上の暴走をしないようにと願ったのですが、家出も増え何度も補導されるまでになり、ついに事件に巻き込まれて捕まりました。娘は鑑別所に送られ、この時、「非行」の子の親の会を知りました。会では、誰にも言えない我が家の出来事を正直に話しました。みんな私や娘を責めず、一緒に涙を流して聞いてくれました。そして皆さんの話からもたくさん学ぶことができました。

今、娘は母親になって子育て中。私たちともいい関係です。最初の万引きのことは今もわからないことだらけです。でも、今、信頼できる関係になれたのは、私たちが娘の世界に必要な以上に踏み込まないようにし、それが伝わったからではないかと思うので、私からは聞きません。(Aさん・母親)



### 「非行」と向き合う 親たちの会 (あめあがりの会)

この会は、子どもの非行や行動で悩んでいる親の自助グループとして、1996年にスタートしました。意見をしたり、アドバイスをしたりする場ではなく、自由に話ができる場所です。

\* 語り合う交流会(例会)を中心に活動しています。

ご希望の方には会の資料をお送りします(無料)。

電話：03-5348-7265 mail：ameagari@cocoa.ocn.ne.jp

個別相談(有料)は、心理士・弁護士他の相談員。お気軽にご連絡ください。



代表：春野 すみれ様

# 1 子どもの万引き、保護者が知らないその実態

子どもが万引きをしてしまう。そこにはさまざまな背景が見え隠れします。

背景① 自分が欲しいから万引きをする	背景② 友だちの影響で万引きをする	背景③ ゲーム感覚で万引きをする
お小遣いでは買えない	それを持っていないと仲間に入れてもらえない	ゲームをしているような感じで
親には頼めない	友だちの誘いを断れなくて	友だちと軽い気持ちで
単に欲しかった	友だちに命令されて	捕まらないだろう、捕まったらそれは運が悪かったから

「万引きをしないさせない」社会環境づくりと規範意識の醸成に関する調査研究委員会「万引きに関する調査研究報告書」より

見つからなければ、またやっちゃう？

万引きは繰り返すうちに、罪悪感を感じなくなって常習化していくことがあります。

## ■ 再び万引きをする理由

1位/見つからなかったから
2位/注意されなかったから
3位/代金を支払い、許されたから

## ■ 万引きをする時の気持ち

はじめての万引き	10回以上の万引き
1位/いけないことだと迷った	1位/スリルがあって楽しかった
2位/見つかるのが怖かった	2位/何も感じなかった

東京都「子どもに、絶対、万引をさせない!!宣言」より

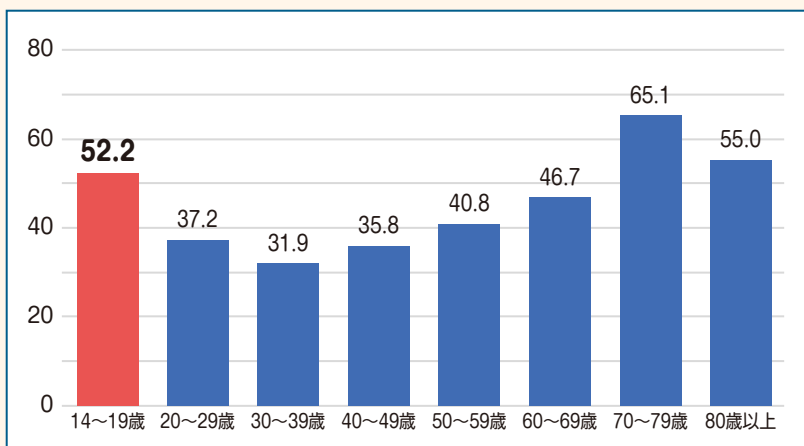


- 1位 食品(菓子、ジュースなど)
- 2位 玩具(ゲームソフトやトレカなど)
- 3位 雑貨(文具など)

- 4位 書籍、マンガ
- 5位 衣類

(警視庁生活安全総務課集計)

## 年齢層別万引き検挙人数比率 (2021年 人口10万人当たり)



青少年の万引き検挙人数比率は他の年齢層に比べて高いことが判ります。中学に入り生活環境などが変化するこの時期、お子さんと万引き犯罪について話合ってみましょう。

警察庁：刑法犯に関する統計資料より

# 2

## Đây là câu hỏi về trộm cắp trong cửa hàng.

**Q1** Dù cho giấu hàng hóa trong túi xách hoặc quần áo, sẽ không là trộm cắp trong cửa hàng nếu không ra khỏi cửa hàng.



**Q2** Cho dù bị phát hiện trộm cắp trong cửa hàng, nếu trả tiền thì không bị buộc tội.

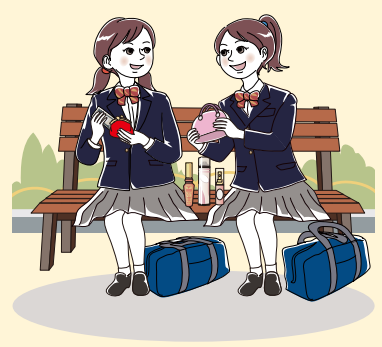


**Q3** Đâu là hành vi sẽ bị buộc tội?

[A] Tôi đã canh gác do được bạn tôi nhờ

[B] Tôi đã nhờ bạn tôi lấy trộm

[C] Tôi đã nhận đồ mà bạn tôi trộm trong cửa hàng



### Đáp án

Nếu bạn nghĩ “nhẹ nhàng” về trộm cắp trong cửa hàng, thì bạn đã nhầm to! Đó là một tội “nghiêm trọng”.

**Trộm cắp trong cửa hàng là tội trộm cắp**  
(Điều 235 BLHS)

Trộm đồ vật của người khác là tội trộm cắp và sẽ bị phạt tù lao động tới 10 năm hoặc phạt tiền tới 500.000 yên.

**Q1**

Nếu bạn mang hàng hóa ra khỏi cửa hàng mà không trả tiền thì đó là tội trộm cắp. Dù là vậy, đừng cho rằng sẽ không có vấn đề gì miễn là bạn không mang đồ ra khỏi cửa hàng.



Ngay cả trong cửa hàng, nếu bạn giấu hàng hóa trong túi xách hoặc quần áo, v.v. trước khi thanh toán, bạn có thể bị buộc tội trộm cắp.

**Q2**

Ngay cả khi bạn trộm cắp trong cửa hàng, nếu bạn nghĩ rằng nếu bạn trả tiền và bồi thường thì không bị buộc tội, bạn đã nhầm to!



Cho dù trả tiền sau đi nữa thì việc bạn đã trộm cắp vẫn không có gì thay đổi, và không thể hủy tội trộm cắp.

**Q3**

[A] Nếu canh gác thì dù không cùng trộm cắp trong cửa hàng, bạn có thể trở thành tội đồng phạm chính (Điều 60 BLHS) hoặc tội hỗ trợ (Điều 62 BLHS).

[B] Nếu dụ dỗ bạn mình đi trộm cắp trong cửa hàng thì bạn có thể bị phạt như là tội xúi giục (Điều 61 BLHS)

[C] Nếu đã biết là đồ ăn cắp mà vẫn nhận thì có thể bị buộc tội nhận miễn phí đồ ăn cắp (Điều 256 Khoản 1 BLHS).

**Tất cả đều là tội**

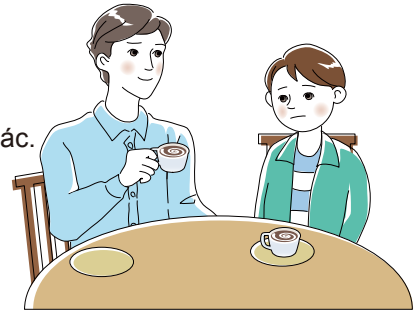


# 3

## Con bạn trộm cắp trong cửa hàng! Bạn nên xử lý thế nào?

### Hỏi lý do

Tại sao con lại trộm cắp trong cửa hàng?  
 Trước hết, hãy sắp xếp một nơi để nói chuyện, lắng nghe lý do và cảm xúc khi con thực hiện trộm cắp trong cửa hàng và nắm bắt sự thật một cách chính xác. Trộm cắp trong cửa hàng có thể bắt nguồn từ các vấn đề ở trường học, mối quan hệ với bạn bè như bắt nạt hoặc tẩy chay, hoặc các vấn đề gia đình như bỏ mặc, bất hòa hoặc can thiệp quá mức, v.v. Đừng cảm tính, hãy khiến con hiểu rằng “trộm cắp trong cửa hàng là một tội” và “là điều tuyệt đối không được làm”.



### Cùng nhau đến cửa hàng mà con đã trộm cắp để xin lỗi

Nhìn thấy cảnh cha mẹ xin lỗi khiến con bạn nhận ra mức độ nghiêm trọng của những gì mình đã làm.  
 Nếu bạn cố gắng bảo vệ con mình bằng những câu như: "Vì cháu vẫn còn là nhỏ...", "Bồi thường là được chứ gì" hoặc "Những đứa khác cũng đang làm vậy", bạn sẽ làm hỏng cơ hội quý báu để sửa sai cho con.

### Cùng con nghĩ ra giải pháp

Hãy nói chuyện với con bạn về lý do và nguyên nhân dẫn đến hành vi trộm cắp trong cửa hàng và cùng nhau suy nghĩ về các giải pháp.  
 Nếu cần, có thể thử tìm lời khuyên từ bên thứ ba, chẳng hạn như trung tâm tư vấn trẻ em ở địa phương hoặc trung tâm tư vấn giáo dục, v.v.  
 Điều quan trọng là bản thân con bạn có thể quyết tâm “không bao giờ” trộm cắp trong cửa hàng nữa.



# 4

## Tại sao bạn không thử nói chuyện với con bạn một lần? Về trộm cắp trong cửa hàng, chuyện này, chuyện kia

?!

Con nghĩ gì về trộm cắp trong cửa hàng?

?!

Nếu bạn bè rủ con trộm cắp trong cửa hàng, con có thể từ chối không?

?!

Tại sao trộm cắp trong cửa hàng ngay từ đầu đã là không được?



Một khi con bạn có đủ tự tin để chống lại rủ rê trộm cắp trong cửa hàng, chắc chắn sẽ có thể ngăn chặn những hành vi phạm tội vị thành niên khác!

**Khi nói chuyện với con trẻ ở độ tuổi này, điều quan trọng là phải lắng nghe cẩn thận những gì con nói, thay vì dạy bảo.**

- 1 Sắp xếp một địa điểm và thời gian để trò chuyện
- 2 Thể hiện tư thế, thái độ chăm chú lắng nghe
- 3 Chấp nhận nội dung câu chuyện như nó vốn có mà không phủ nhận hay chỉ trích nó
- 4 Tập trung nói chuyện mà không làm gì khác
- 5 Vừa đệm những tiếng phản hồi, hoặc gật đầu trong khi lắng nghe câu chuyện
- 6 Cùng cảm nhận cảm xúc của con khi con thực hiện hành động đó
- 7 Trả lời bằng những từ mà con sử dụng để truyền đạt cho con rằng mình hiểu
- 8 Tìm và khen những điểm tốt
- 9 Suy nghĩ và đặt câu hỏi để cuộc trò chuyện tiến triển
- 10 Thử điều chỉnh động tác của chính bạn theo động tác của con, giống như có tấm gương

## ひとりで悩まず、まず相談

子どもが万引き・・・  
どうしたらいいの？

そんなときはひとりで悩まず、周りの人たちに相談してみてもいいでしょう。

また、下記の機関などに相談するのもよい方法です。

### 文部科学省 [24時間子供SOSダイヤル]

いじめ問題やその他の子供のSOS全般に悩む子どもや保護者等が、いつでも相談機関に相談できるよう、都道府県及び指定都市教育委員会の相談機関が夜間・休日を含めて24時間対応

**0120-0-78310**  
(なやみ言おう)

### ● お読みになっていかがでしたか？

表紙のQRコードからぜひ、ご意見・ご感想をお寄せください。

■ Phát hành / Pháp nhân hoạt động phi lợi nhuận đặc biệt -  
Tổ chức phòng chống tội phạm cấp trong cửa hàng trên toàn quốc  
〒101-0062 東京都千代田区神田駿河台1-2  
書店会館4階  
TEL. 03-5244-5612 FAX. 03-5244-5613  
<https://www.manboukikou.jp> [2023年6月発行]

■ 監修 / 土井 隆義 [筑波大学人文社会系教授(社会学) 博士(人間科学)]  
■ 企画協力 / 一般社団法人 日本経済教育センター  
協力 / 全日本中学校長会生徒指導部  
■ 後援 / 文部科学省・警察庁・日本小売業協会  
■ 協力 / 工業会 日本万引防止システム協会

# 宝くじは、みんなの暮らしに 役立っています。



移動採血車

全国各地で運行している  
献血バスを寄贈



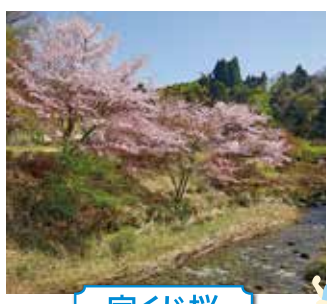
ベンチ

全国の公園緑地等に  
ベンチを設置



フラワープランター

観光地の環境美化活動の  
推進を目的として寄贈



宝くじ桜

日本全国に  
さくら若木を寄贈



車いす

博物館利用者のために  
車いす等を寄贈



一輪車

体力づくり実践校等に  
一輪車を寄贈



バス停留所施設

バス停上屋と  
風防施設を設置



すこやか広場

こどもの国(神奈川県)に  
健康器具や遊具を設置



検診車

胃部・胸部X線撮影車  
として寄贈

宝くじは、少子高齢化対策、災害対策、公園整備、  
教育及び社会福祉施設の建設改修などに使われています。



一般財団法人日本宝くじ協会は、宝くじに関する調査研究や  
公益法人等が行う社会に貢献する事業への助成を行っています。 <https://jla-takarakuji.or.jp/>



一般財団法人

日本宝くじ協会



# Đừng làm người mình yêu buồn vì tội trộm cắp trong cửa hàng ...

Cho dù bị phát hiện thì trả tiền  
là được chứ gì!

Cho dù bạn có trả tiền sau khi trộm cắp trong cửa hàng,  
việc bạn đã trộm cắp vẫn không có gì thay đổi.

■ **Tội trộm cắp**

Tôi chỉ là được bạn tôi  
nhờ canh gác thôi!

Nếu bạn đóng vai trò là người canh gác,  
dù không cùng trộm cắp đi nữa bạn cũng  
trở thành đồng phạm đã giúp phạm tội.

■ **Tội đồng phạm chính hoặc tội hỗ trợ**

Tôi chỉ là được bạn tôi  
nhờ canh gác thôi!

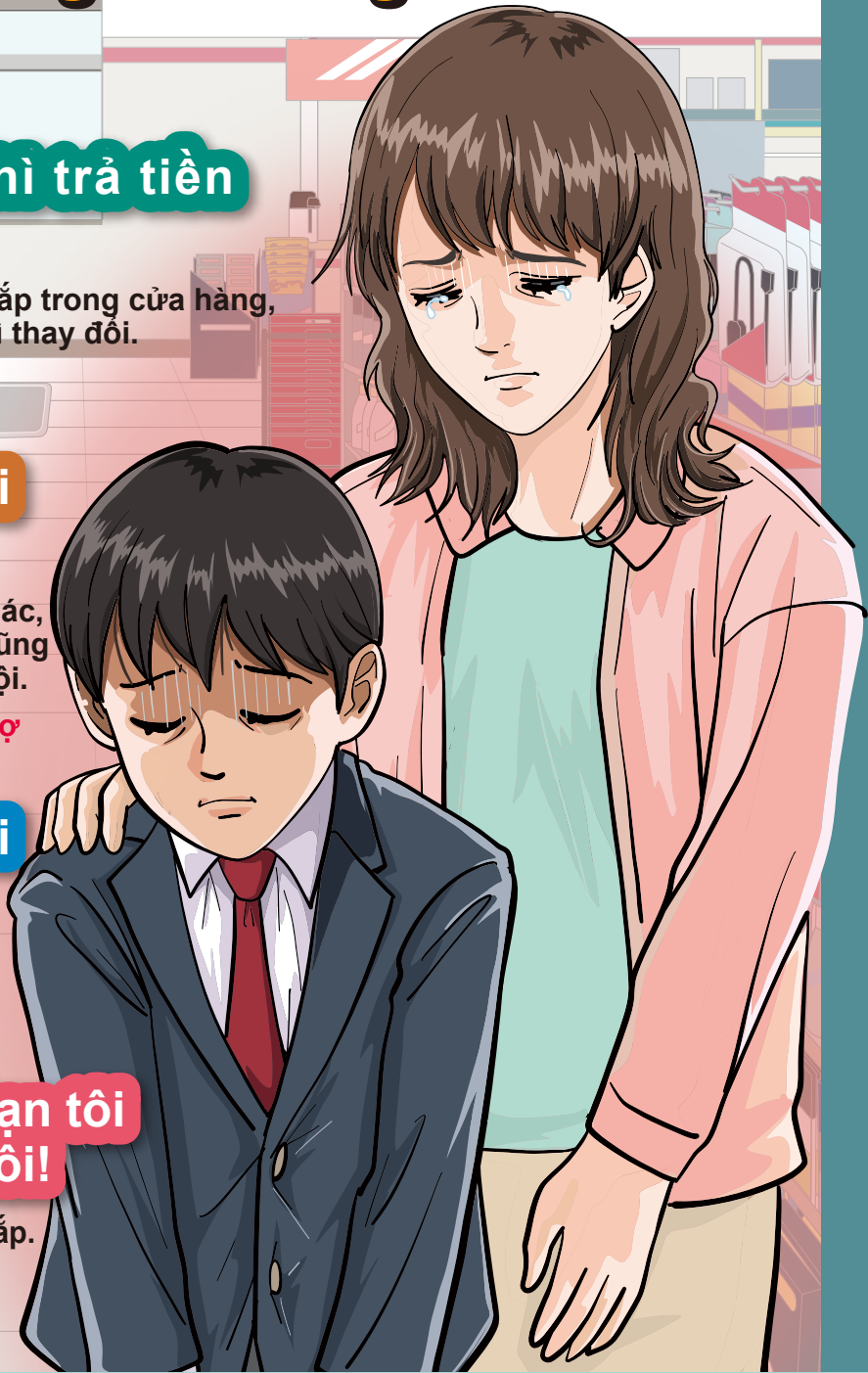
Là tội dụ dỗ bạn ăn trộm.

■ **Tội xúi giục**

Tôi chỉ là nhận đồ mà bạn tôi  
trộm trong cửa hàng thôi!

Là tội nhận đồ dù đã biết đó là đồ ăn cắp.

■ **Tội nhận miễn phí đồ ăn cắp, v.v.**



## Nếu giấu đồ thì vẫn là tội trộm cắp dù chưa rời khỏi cửa hàng!

Nếu giấu hàng hóa trong túi xách hoặc quần áo trước khi thanh toán thì sẽ là “tội trộm cắp” dù đang ở trong cửa hàng. Cửa hàng không chỉ yêu cầu bồi thường thiệt hại mà còn có thể yêu cầu bồi thường tổn thất như chi phí đã phát sinh để xử lý, v.v.

**Trộm cắp trong cửa hàng có thể bị phạt tù lao động tới 10 năm hoặc phạt tiền tới 500.000 yên! Tất cả sẽ được trình báo cho cảnh sát.**



Pháp nhân hoạt động phi lợi nhuận đặc biệt -

Tổ chức phòng chống tội trộm cắp trong cửa hàng trên toàn quốc

〒101-0062 東京都千代田区神田駿河台1-2 書店会館4階  
Tel. 03-5244-5612 Fax. 03-5244-5613

<https://www.manboukikou.jp>

\*この壁新聞は全国万引犯罪防止機構のホームページで閲覧・ダウンロードできます。

企画協力 **経教** 一般社団法人 日本経済教育センター <http://www.keikyo-center.or.jp/>

編集専門委員: 池田 三知子 (一社)日本経済団体連合会SDGs本部長 三枝 利多 前東京都目黒区立東山中学校教師  
篠田 健一郎 東京都立高尾高等学校教師 高山 知機 東京都世田区立太子堂中学校校長

協力: 全日本中学校長会生徒指導部

後援: 文部科学省/警察庁/日本小売業協会

協力: 工業会 日本万引防止システム協会



この壁新聞は、宝くじの社会貢献広報事業として助成を受け作成されたものです。